



2019-2022財政年度自來水和污水處理費調整建議

保護環境和公共健康，三藩市水利局(SFPUC)每天為灣區2百70萬居民提供優質自來水，為三藩市居民及商業提供清潔能源、污水收集與處理服務。

我們的系統每週7天，每天24小時運作；營運及維修開銷百分之百由水費和污水處理費支付。為繼續提供目前和未來可靠的服務，三藩市水利局建議從2018年7月1日起，調增自來水和排污費。

你的水費支持重要供水和排污設施

費率調增將支持水利局維護及加速老舊供水和排污系統升級工作。我們目前已完成9成5 (經費力) 的供水

計系統改善計劃(WSIP)。這是一系列重大改善工程，以加強三藩市灣區供水的生命線和確保我們可以在發生地震發生後24小時內供水。你的水費支持本地和地區的水庫、處理廠、地區水管、和市内供水和排污管的主要防震工程。水費增加可協助完成這些重要工程和償還工程債券。

在完成供水系統改善計劃之後，我們將全力集中於我們的排污系統改善計劃，這是保護公共健康和環境的前線。排污管和處理廠的使用壽命已達極限，需要立刻升級以確保未來服務。我們的污水處理系統改善計劃(SSIP)將滿足我們城市的需要，並繼續保護環境和公共健康。

你的水費支付：

- 每週7天，每天24小時的運作
- 固定的維修和緊急修理
- 改善基礎建設
- 輸送和處理
- 環境監測
- 水域和土地管理
- 社區計劃

我們設定新費率的公開過程

致力於消費者保護政策，三藩市水利局的費率設定過程是透明、公開的。根據三藩市憲章規定，新費率設定必須由獨立的財務顧問公司完成服務費用的研究。依研究發現，為新費率建議基礎，在經過一系列的公共審核過程。

費率公平委員會包括三藩市水利局的客戶和其他被任命委員，目前正在審核建議的新費率、舉行公聽會及確保可負擔性、穩定性和公平性。委員會將在2018年春季考慮2019-22財政年度的費率建議。有興趣可在費率公平委員會公聽會中提出意見。瞭解新水費、調整過程和未來會議，請上網sfwater.org/rates。

建議新費率表

建議費率依三藩市的平均單戶住宅，每月逐年平均調增約\$10美元(每年約8-9%)。建議費率包括(1)依水錶大小的每月供水服務費，(2)每月排污服務費，(3)水錶用水容積費，和(4)估計污水排出費。用水以一百立方呎(Ccf)單位量度，相等於748加侖。

以下是一份住宅客戶和非住宅客戶帳單計算樣本及這些項目說明。我們的網頁有一個帳單計算表，你可以輸入你每月的用水和客戶資料估算水費，請上網sfwater.org/rates。

服務費

不論用水多少，服務費每月相同。但供水服務費根據水錶大小各有不同，而污水服務費對所有污水客戶收費一樣。

供水服務費不論用水多少收費固定。例如客戶和帳單服務，水錶維修，以及公共消防保護。

污水服務費依客戶和帳單服務之固定收費，所有客戶相同。

私人消防服務費是向分開水錶私人物業所收的費用。這些收費的計算，以收回客戶和帳單服務，及維修私人消防水錶費為準。

容積費率：住宅客戶

住宅供水費有2個級別。第2個級別有較高的單位費率，以反映高用水戶額外費率。就單戶住宅而言，每個月的四個用水單位依第一級費率收費，額外的用水單位以第二級費率收費。就多戶住宅物業而言，每戶前三個單位每月以第一個級別費率收費，額外的單位則以第二個級別費率收費。

住宅污水費率是根據排放污水到下水道系統之估計容積收費。使用一個「流量因素」來估計排入下水道系統水量。預設的單戶住宅的流量因素是90%；而多戶住宅的預設流量因素是95%。所有污水排污單位均以一費率收費。

以下是一個平均單戶住宅客戶每月使用5.3單位水費的例子，使用的是2019財政年度的費率：

1. 一個5/8吋的水錶的供水服務費是\$12.30
2. 污水服務費是\$0.98
3. 前4個用水單位每單位以\$7.10收費，合共\$28.40。其後的1.3單位以每單位\$9.10收費，合共\$11.83。用水容量總收費是\$40.23。
4. 用水5.3單位乘以流量因素90%即污水排污單位是4.77。每個單位收費\$13.06，共為\$62.30。

此客戶的每月水費將是\$115.81(1+2+3+4)，比2018的費率增加\$8.14。多戶住宅客戶的計算類似，但有兩個不同之處。第一，第一級別的計算是以個單位乘以水的三個單位。例如，一個4個單位的大廈，將依第一級費率來計算前12個用水單位(4個住宅單位 x 3個用水單位=12)。第二級別費率用於超過12個單位的用水。第二，用於計算污水排污單位流量因素是95%。

建議調整費率 (1 單位的水 = 1 Ccf = 748 加侖)					
	目前	建議			
	FYE 2018	FYE 2019	FYE 2020	FYE 2021	FYE 2022
每月服務收費 — 水費 (根據水錶大小)					
5/8 in	\$11.63	\$12.30	\$13.28	\$14.19	\$15.17
3/4 in	\$14.64	\$15.76	\$17.01	\$18.18	\$19.43
1 in	\$20.66	\$22.67	\$24.47	\$26.15	\$27.95
1-1/2 in	\$35.71	\$39.94	\$43.12	\$46.07	\$49.25
2 in	\$53.78	\$60.67	\$65.50	\$69.98	\$74.81
3 in	\$95.95	\$115.95	\$125.18	\$133.74	\$142.97
4 in	\$156.17	\$178.14	\$192.32	\$205.47	\$219.65
6 in	\$306.76	\$350.89	\$378.82	\$404.72	\$432.65
8 in	\$487.45	\$558.19	\$602.62	\$643.82	\$688.25
10 in	\$698.25	\$869.14	\$938.32	\$1,002.47	\$1,071.65
12 in	\$1,300.55	\$1,491.04	\$1,609.72	\$1,719.77	\$1,838.45

容積費率					
	目前	建議			
	FYE 2018	FYE 2019	FYE 2020	FYE 2021	FYE 2022
單戶住宅 — 每一百立方呎(Ccf)用水等於一單位					
每個月前4個單位用水 (1級)	\$6.42	\$7.10	\$7.85	\$8.68	\$9.60
所有額外用水單位 (2級)	\$8.62	\$9.10	\$9.61	\$10.15	\$10.71
多戶住宅 — 每一百立方呎 (Ccf)用水等於一單位					
月用水前3 個單位Ccf (級別1)	\$6.57	\$7.22	\$7.94	\$8.73	\$9.60
所有額外用水單位 (2級)	\$8.81	\$9.26	\$9.73	\$10.23	\$10.76
非住宅 — 每一百立方呎 (Ccf)用水等於一單位					
所有用水單位	\$7.64	\$8.43	\$9.14	\$9.81	\$10.55

建議污水處理費					
	目前	建議			
	FYE 2018	FYE 2019	FYE 2020	FYE 2021	FYE 2022
污水每月服務費	N/A	\$0.98	\$2.19	\$3.60	\$5.21
單戶住宅 — 每排放一百立方呎 (Ccf)污水					
所有排污單位	\$12.40	\$13.06	\$13.88	\$14.89	\$15.97
多戶住宅 — 每排放一百立方呎 (Ccf)污水					
每排污單位容積	\$12.40	\$13.06	\$13.88	\$14.89	\$15.97
非住宅 — 每排放一百立方呎 (Ccf)污水					
每排污單位容積	\$7.66	\$7.84	\$8.29	\$8.86	\$9.46
每磅化學需氧量 (COD)	\$0.548	\$0.519	\$0.555	\$0.599	\$0.647
每磅懸浮固體 (TSS)	\$1.033	\$1.320	\$1.412	\$1.525	\$1.647
每磅油和油脂 (O/G)	\$1.082	\$1.331	\$1.424	\$1.538	\$1.661

建議消防服務費					
	目前	建議			
	FYE 2018	FYE 2019	FYE 2020	FYE 2021	FYE 2022
每月消防服務費					
1 in	\$10.36	\$7.74	\$8.37	\$8.95	\$9.55
1-1/2 in	\$15.05	\$10.09	\$10.92	\$11.67	\$12.45
2 in	\$20.70	\$12.91	\$13.98	\$14.94	\$15.93
3 in	\$33.86	\$20.43	\$22.14	\$23.66	\$25.21
4 in	\$52.67	\$28.89	\$31.32	\$33.47	\$35.65
6 in	\$99.67	\$52.39	\$56.82	\$60.72	\$64.65
8 in	\$156.09	\$80.59	\$87.42	\$93.42	\$99.45
10 in	\$221.90	\$122.89	\$133.32	\$142.47	\$151.65
12 in	\$409.95	\$207.49	\$225.12	\$240.57	\$256.05

詳情請上網 sfwater.org/rates。請參考最近的水費帳單以瞭解你的水錶大小和用水情況(每月用水單位Ccf)。

容積量率：非住宅客戶

非住宅供水費根據水錶用水收費。非住宅客戶並無收費級別。

非住宅污水費根據客戶不同排放污染量收費。因此，表內所示的費率有4個部份：根據用水百分比容量收費及客戶污水排放之污染量的三個強度(Three strength charges) 收費。

排污單位是根據污水排放下水道系統之估計容積收費。使用一個「流量因素」來估計排入下水道系統水量。商業客戶的預設流量因素為90%。

三藩市水利局從多類型的非住宅客戶污水排污採樣，制定每個單位污水磅數之標準假設。客戶費率是根據SIC代號(商業類型)而計算的。請上網sfwater.org/rates查看你的商業類型每個污水單位污染磅數。

以下是一家餐館每一個月用水32個單位的樣本帳單：

1. 一個5/8吋水錶的供水服務費是\$12.30
2. 污水服務費是\$0.98
3. 32個用水單位的收費是每單位\$8.43，合共\$269.76
4. 用水32個單位乘以流量因素90%，污水排放單位是28.8。假設餐館每個排污單位排放7.20磅COD, 1.89磅TSS和1.57磅的O/G。這些容積每個乘以每排污單位之每個污染的收費率。7.20磅COD X \$0.519磅COD=每個排污單位\$2.736。1.89磅TSS X 每磅TSS \$1.320 = 每個排污單位\$2.086。此商業類型之排污單位總費率是\$7.834 + \$3.736 + \$2.497 + \$2.086 = \$16.152(容積 + COD + TSS + O/G)
。28.8污水排放單位乘以每排污單位客戶費率\$16.152 = \$465.18。此餐館的月費為\$748.22，代表了同一客戶與目前2018財政年度費率每月帳單相比，將調增\$52.69。

此餐館的月費為\$748.22，代表了同一客戶與目前2018財政年度費率每月帳單相比，將調增\$52.69。

旱災附加費

旱災附加費是一個建議的新項目。這是一項臨時的收費，只有在三藩市水利局缺水時才徵收，客戶需要減少用水。一旦實施，旱災附加費將依下表所示百分比增加容積量和污水費。

三藩市水利局設定附加費如下。

水短缺分配計劃階段	減少用水目標	水和污水容量之旱災附加費
第一階段	5-10%	至 10%
第二階段	11-20%	至 20%
第三階段	超過 20%	至 25%

如果三藩市水利委員會宣佈第一乾旱階段，客戶須減少用水10%。三藩市水利局將分析預測減少收費的容量及設定一個水和污水旱災附加費至10%。就供水而言，此10%的臨時附加費，將應用於住宅用水客戶之級別費率，和非住宅客戶每個單位的容積費率。就污水而言，此附加費將應用於住宅和非住宅客戶每個單位之容積費率，以及非住宅客戶的每磅污染體費率。

節約用水的方法

三藩市水利局提供多種回扣、計劃和獎勵，以幫助客戶減輕水費負擔。瞭解詳情，請上網sfwater.org/waystosave 或致電415-551-3000。

自來水和污水處理費調整公聽會

三藩市水利局會議
2018年4月10日星期二
San Francisco City Hall, Room 400
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place

根據加州憲章(亦稱218提案)，你有提交一份反對自來水和污水處理費調整書。如三藩市水利局從大部份受到影響的業主和客戶收到書面反對，建議調整將不會生效。

書面反對必須寄往三藩市水利局，地址如下，或親自在4月10日的公聽會中遞交給委員會秘書。

不可以使用電子方式或口頭方式提交反對書，任何書面的反對必須：**(1)**說明反對調整業主或客戶身份；**(2)**提供所在地地號（根據估價官地皮號碼，街名或客戶的戶口）；**(3)**包括提交反對者的姓名

和簽名。在公聽會中所作的口頭意見如無書面抗議不具正式反對效力，三藩市水利局歡迎社區在供水和污水費率調整的公聽會上提供意見。

請將反對意見寄給我們：
SFPUC Commission Secretary
525 Golden Gate Avenue, 13th Floor
San Francisco, CA 94102

我們重視你的意見。如要分享或要求簡報，請發電郵至 ratesinfo@sfwater.org。



San Francisco
Water Power Sewer
Services of the San Francisco Public Utilities Commission

525 Golden Gate Avenue, 12th Floor
San Francisco, CA 94102

SF Water Power Sewer @sfwater

PRESORTED
FIRST-CLASS MAIL
U.S. POSTAGE PAID
SAN FRANCISCO, CA
PERMIT NO. 4

附上有關2019-2022財政年度供水和排污費的調整重要資料用回收紙印刷。

Para obtener una copia de este aviso en Español, por favor visite sfwater.org/rates o llame al (415) 554-3289.

更多有關本通知的中文資料，請上網sfwater.org/rates或電 (415)-554-3289。